



Carmen Balado Rico

Trabajo de Fin de Grado

# **La leyenda artúrica y sus fundamentos celtas e iranios**

Departamento de Filología Clásica, Francesa e Italiana  
Facultad de Filología

Santiago de Compostela  
2019



**Formulario de delimitación de título e resumo**




Traballo de Fin de Grao curso 2018/2019

APELIDOS E NOME:	BALADO RICO, CARMEN
GRAO EN:	FILOLOXÍA CLÁSICA
(NO CASO DE MODERNAS) MENCIÓN EN:	
TITOR/A:	JOSÉ VIRGILIO GARCÍA TRABAZO
LIÑA TEMÁTICA ASIGNADA:	LINGÜÍSTICA INDOEUROPEA

SOLICITO a aprobación do seguinte título e resumo:

<p><b>Título:</b></p> <p>La leyenda artúrica y sus fundamentos celtas e iranios</p>
<p><b>Resumo [na lingua en que se vai redactar o TFG; entre 1000 e 2000 caracteres]:</b></p> <p>El objetivo del trabajo es investigar las relaciones entre el mito artúrico que nos ha llegado con mayor claridad hasta nuestros días, y los relatos o materiales celtas e iranios (sármatas, escitas...) en que parece haberse inspirado. El análisis inicial se centrará en la leyenda artúrica transmitida desde el medievo, procurando destacar los elementos heredados de la tradición céltica. Añadiremos a continuación el estudio más amplio posible de la figura de Batraz, el héroe escita que puede haber inspirado la figura de Arturo que se transmitió durante la Edad Media. Una vez analizadas las distintas versiones del mito podremos dejar de lado los aspectos que se añadieron a posteriori, como la búsqueda del Santo Grial. Para elaborar el trabajo dedicaremos especial atención a la obra <i>From Scythia to Camelot: A radical reassessment of the legends of King Arthur, the knights of the round table, and the Holy Grail (Arthurian characters and themes)</i> de C. Scott Littleton y Linda Malcor, además de otras obras que ya hayan trabajado este tema anteriormente. Se incluirá también como parte del trabajo el estudio de las principales etimologías de los nombres que permitan establecer paralelismos en las leyendas.</p>

Santiago de Compostela, 7 de novembro de 2018.

<p>Sinatura do/a interesado/a</p> 	<p>Visto e prace (sinatura do/a titor/a)</p> 	<p>Aprobado pola Comisión de Títulos de Grao con data</p> <p>16 NOV 2018</p> <p>Selo da Facultade de Filoloxia</p> 
---	--	--

SRA. DECANA DA FACULTADE DE FILOLOXÍA (Presidenta da Comisión de Títulos de Grao)



A mi familia y amigos  
sin cuya ayuda este trabajo no habría sido posible

# Índice

1. Introducción .....	5
2. Personajes.....	5
3. Armas .....	18
4. Animales .....	22
5. Posibles conexiones indoeuropeas. ....	27
6. Conclusiones. ....	28
7. Bibliografía .....	31



## 1. INTRODUCCIÓN

Los temas que abordaremos en este trabajo serán principalmente la conexión escita-celta que hay entre los mitos que trataremos. Aunque en un principio creíamos que se trabajaría con una comparación a dos bandas entre Arturo (celta) y Batraz (escita), hemos tenido que rectificar a la hora de presentar el trabajo pues había un tercer personaje principal a tener en cuenta, Lancelot. A medida que hemos ahondado más en la información recogida hasta la fecha, teniendo en cuenta las variadas fuentes, distintas, tanto por autores como por épocas en las que se publicaron se aprecia que hay más de un elemento en común entre los tres héroes a tratar, no solo por sus crianzas, en su forma de gobernar, la relación que tenían con sus respectivas armas, e incluso la forma en que murieron...

Lingüísticamente los osetas son los últimos supervivientes de los antiguos alanos y tribus relacionadas, que eran muy difíciles de diferenciar de los sármatas. En un pasaje de la *Historia romana*, Dión Casio dice que de 8000 *cataphracti* que se reclutaron<sup>1</sup> de una tribu de los sármatas, llamados yacigios, 5500 fueron enviados a Britania. Los yacigios auxiliares estaban distribuidos en guarniciones de 500 a lo largo de todo el muro de Adriano. Cuando su periodo de servicio acababa y se podían retirar, los veteranos se instalaban en un *vicus*, o una colonia de veteranos, en Bremetennacum Veteranorum.<sup>2</sup> El primer comandante romano de estos yacigios era Lucius Artorius Castus, encargado de la defensa del norte de Britania.

Las aventuras del Santo Grial también tenían paralelismos con las sagas de los nart, en las que hay una discusión sobre qué nart, o clan nart tendría el honor de guardar el Nartamongæ, una copa mágica<sup>3</sup>, conocido también como “el revelador de los narts”. Aunque no parecen estar relacionados el Nartamongæ y el Santo Grial, tienen en común que son copas cuyas bebidas nunca se secan y se aparecen en festines ante grandes héroes. El núcleo de las aventuras del Santo Grial no estaba en la tradición celta como muchos creían sino en la tradición del noreste de Escitia que daría lugar a las sagas de los nart.

Entre las principales fuentes de investigación que emplearemos está *From Scythia to Camelot: A Radical Reassessment of the Legends of King Arthur, the Knights of the Round Table and the Holy Grail*, de Littleton y Malcor (2000) en donde ya se encuentra, si no toda, la mayoría de la información y bibliografía que abarca la conexión sármata-celta; también *Indo-European Poetry and Myth* (West 2007) para encontrar algunos paralelismos con otras culturas, e internet.

---

<sup>1</sup> A la fuerza, después de que se enfrentaran a los romanos y perdieran.

<sup>2</sup> Actual Ribchester, un pueblo al suroeste de Lancashire.

<sup>3</sup> O caldero.



## 2. PERSONAJES

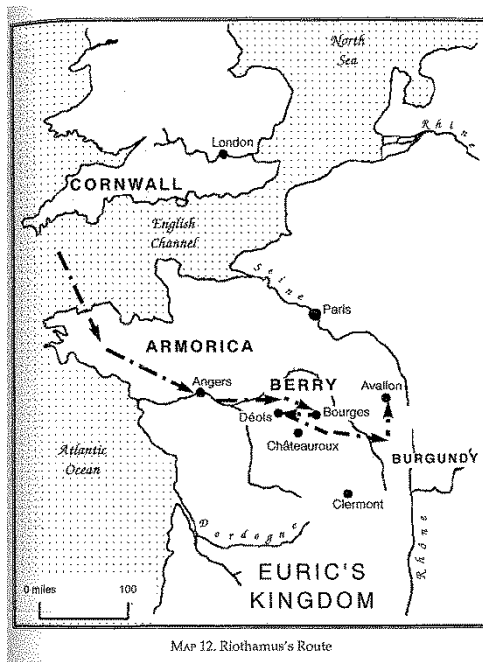
Como ya hemos explicado, la investigación de los orígenes tiene en el centro a tres personajes principales: Arturo, el más transmitido y el que más ha inspirado, y sigue inspirando, historias todavía en el siglo XXI; Lancelot, quien, a pesar de haber llevado a cabo tantas proezas como el primero, es relevado a la posición de subordinado del mismo; y Batraz, el prototipo que hizo los dos anteriores posibles y al que menos mérito y fama se le ha concedido. Analizaremos los datos de estos tres personajes, como en qué se basaron a la hora de nombrarlos o posibles referentes históricos reales que inspiraron algunas hazañas de los personajes ficticios, y paralelismos que hubo entre ellos.

El nombre Arthyr es el derivado galés con origen en el romano Artorius. No tenemos testimonio de ningún Artorius que viviera en la época en la que teóricamente vivió Arturo. Es muy posible que el nombre derivara de Lucius Artorius Castus, prefecto de la VI legión Victrix, el comandante al que asignaron las tropas yacigias cuando los romanos empezaron a contratar sus servicios, encargados de defender la frontera norte, contra las tribus que vagaran más allá del muro de Adriano. El comandante había servido al norte de Panonia lo suficiente como para estar familiarizado con los modos de lucha de sus reclutas yacigios; hay restos de campamentos de estas tropas a lo largo del muro de Adriano. Cuando Artorius fue nombrado prefecto de Bremetennacum los yacigios lo idolatraban hasta tal punto que muchos de ellos, cuando necesitaban un *cognomen* para solicitar la ciudadanía, solían escoger “Lucius” o “Castus”. Como ya mencionamos, entre el 185 y 186 d. C. Artorius llevaría a algunos de sus soldados de la VI legión Victrix y la XX legión Valeria Victrix a Armórica para reducir una rebelión local. A Castus le fue concedido el título de *dux* para esta expedición, así como Arturo británico que lideró sus tropas hacia el continente llegando a ser llamado *dux bellorum*. El rey Arturo que conocemos podría haber sido tranquilamente “el segundo Arturo”. Aunque todo esto sea meramente teoría no debería ser completamente descartado, ya que es una coincidencia muy sospechosa que el nombre del primer comandante romano de los sármatas sea la versión latinizada del nombre Arturo. No solo sabemos con certeza que en el periodo tardío de Roma las fuerzas militares se identificaban con el nombre de quien los lideraba, sino que también tenemos pruebas de que hubo un grupo llamado “los hombres de Arturo” que siguieron actuando incluso después de la muerte de Artorius como mercenarios. Littleton y Malcor (2000: 63) nos dicen “(...), the name Arthur is probably a “Celticization” of Artorius, and not vice versa.”

Aunque Lucius Artorius Castus nos proporciona un buen origen para el nombre, hay otra figura que parece ser más prometedora a la hora de ser el histórico rey Arturo, aunque su nombre es Riotamo. El primero en sugerir que Riotamo era Arturo fue un moje de Uriscampum, Geoffrey de Monmouth; sin usar el nombre Riotamo parece apoyar esta teoría, junto a otros estudiosos, como Jordanes o Gregorio de Tours. Otros (Fleuriot) reconocen en Ambrosio Aurelio (el hermano de Uther Pendragon en algunos textos artúricos y un general romano que realmente existió) a Riotamo, pero al contrario

de la anterior posibilidad, pues se conservan cartas de Sidonio a Riotamo, no tenemos ningún tipo de testimonio que pueda corroborar esta teoría.

Una nueva coincidencia que nos lleva a sospechar de Riotamo como base del Arturo histórico es que, como explica Geoffrey de Monmouth, el antagonista de Arturo durante su invasión del continente es Leo, el emperador de Roma, cuando el emperador romano de Oriente en la época de Riotamo era Leo I (apoyado por el general alano, Aspar). En el 467 Leo I eligió a Antemio para negociar una alianza con los britanos, lo que resultó en Riotamo presentándose por mar en las costas de la Galia con 12000 tropas de abordó. El rey de los britanos lideró estas tropas en muchas batallas hasta que llegaron al centro de la región en donde se asentarían las leyendas de Lancelot. Riotamo siguió moviendo sus tropas hasta Berry y ocupó Bourges. Sidonio escribe a Riotamo en nombre de un dueño de las tierras cuyos esclavos estaban siendo atraídos por los britanos, así que el rey movió sus tropas a un lugar cercano a Châteauroux.



Littleton & Malcor (2000: 65)

Arvando, el prefecto imperial de Galia escribió al rey de los visigodos, Eurico, incitándolo a destruir las tropas de Riotamo y repartir la Galia con los burgundios. En esto encontramos una nueva coincidencia, es decir, en las *Crónicas de Anjou* el nombre del traidor de Arturo es Morvando, —aunque el nombre del traidor de la tradición es Mordred— son nombre muy similares, ambos de traidores. Como las tropas de Riotamo se enfrentaba a tropas alanas —que habían combatido para los romanos durante décadas en esa región— y porque Leo I parecía una marioneta controlada por el general alano Aspar, daba la imagen de que Riotamo no luchaba por Roma sino contra ella, y por extensión contra Leo I.

Las tropas britonas fueron asaltadas con tal fuerza arrolladora que ni siquiera los romanos pudieron llegar en su ayuda. De nuevo un paralelismo con la leyenda artúrica en la que Lancelot no es capaz de llegar a tiempo para asistir en la batalla de Camlann, donde el rey recibiría la herida que le costaría la vida. Al igual que Arturo, Riotamo sufre una herida que lo deja al borde de la muerte, se ve obligado a retirarse con sus tropas a territorio amigo, el de los burgundios (469-470). Aunque no hay testimonios de la muerte de Riotamo sí que hay una última pista en la que se menciona que el rey se dirige a un lugar llamado Avallon, justo como Arturo que padeciendo una herida mortal es transportado a una isla llamada Avalon.

La batalla entre las tropas de Riotamo y los alanos de la Galia, la invasión del continente han podido ser la base que inspiró las batallas entre Lancelot y Arturo en los últimos días de la Tabla Redonda. Los descendientes de los yacigios en Bretaña podrían ser los descendientes de las tropas de Riotamo. Al morir su líder muchos yacigios no volvieron a Bretaña y tras trescientos años de separación entre los yacigios y los alanos, cuando finalmente se reunieron, cada variante de las leyendas esteparias se combinó en un marco superior y este sería el nacimiento de la tradición artúrica.

Lancelot es el tercero en discordia en este viaje a los orígenes del ciclo artúrico, aunque lo conocemos como uno de los caballeros del rey Arturo; viendo lo que ya hemos explicado de los desplazamientos sármatas y alanos se podría decir que el Lancelot que conocemos y asociamos como subordinado del rey Arturo habría sido creado por los alanos instalados en la Galia. Esta es la conclusión a la que llegaron Littleton y Malcor. De hecho algunas de las historias son reflejo de las batallas de los alanos históricamente situadas en el siglo V (cuando ocurren los acontecimientos del mito artúrico). Con esto se encuentran paralelismos no solo entre Lancelot y Batraz sino entre Lancelot y Arturo. Éstos últimos comparten su procedencia, al ser desarrollados a partir del héroe oseta Batraz, siendo Lancelot la versión continental de lo que representa Arturo en la versión insular y de lo que representa Batraz en las sagas de los nart. En el libro de Littleton y Malcor encontramos un esquema que explica de manera muy simple y eficaz lo que vamos a tratar.

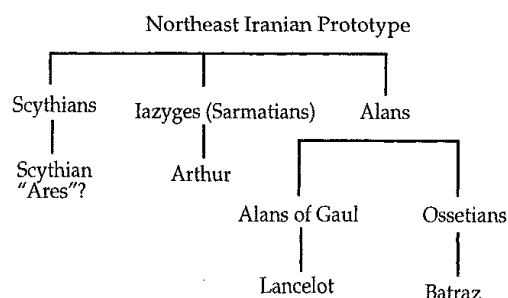


FIG. 1. Proposed Development of the Legends of Arthur, Lancelot, and Batraz

**Littleton & Malcor (2000: xxix)**

Sabiendo todo esto encontramos más base para sospechar que Lancelot era “Alan de Lot”.

El padre de Lancelot es el rey Ban de Benoich (Benwick) y su madre Elaine. Es sobrino del rey Bors y Sir Bors y Sir Lionel son primos suyos. Ban estaba en guerra con el rey Claudas, del reino vecino, que obliga a los padres de Lancelot a huir con el pequeño cuando invade su reino. En la huida, el rey Ban muere tras ver su castillo ardiendo y mientras Elaine lloraba la muerte de su marido<sup>4</sup>, el niño, llamado hasta entonces Galahad, es secuestrado por la Dame du Lac (Dama del lago) que lo cría como si fuera su hijo.<sup>5</sup> Entonces pasa a ser conocido como Lancelot du Lac (Lanzarote del Lago, Lancelot). El niño fue criado en el palacio del fondo del lago de la Dama del Lago que, al alcanzar Lancelot los quince años de edad le proporciona un anillo mágico, un espejo, un caballo y armas, para que salga a ver mundo, que era lo habitual en la época para la gente de su edad, siendo completamente ignorante de sus orígenes reales. En sus viajes se adentra en un cementerio donde encontrará una tumba que tiene inscrito su verdadero nombre. Es encarcelado por una mujer que se quiere casar con él, más adelante conoce al rey de los cien caballeros y combate de incógnito en un torneo durante tres días. Y mediante un combate se gana la mano de Ginebra. Estos elementos biográficos están en consonancia con los tradicionales del héroe. Coincide con Aquiles, Prometeo y Zeus: todos son los verdaderos herederos de un reino que han tenido que conquistar, de niños vivieron en una colina junto a un lago, crecen rodeados de mujeres. Y tras darle armas y protección mágica lo envían al mundo.

La primera aparición del nombre Lancelot du Lac está en historias britanas y leyendas, pero Lancelot es mencionado únicamente como caballero en la corte de Arturo, dejando olvidadas el resto de sus hazañas individuales como si no hubieran ocurrido. No encontramos ninguna referencia previa a mediados del siglo XII a Lancelot como nombre hasta el 1179 en la que Lancelot es el protagonista del *Conte de la charrete* de Chrétien de Troyes, y el amante de Ginebra, por quien haría lo que fuese. Para referirse al pasado del héroe de una forma más profunda habría que acudir al *Lanzelet* del poeta suizo Ulrich, en el que cuenta la historia de Lancelot desde que es secuestrado por el “hada marina” (*merfeine*)<sup>6</sup> en su infancia hasta su muerte por causas naturales (edad).

En el siglo XIII con el ciclo de la Vulgata llega la prosa *Lancelot* (junto a *Estorie del Saint Graal*, *Merlin* y su secuela, el correcto *Lancelot*, el *Quest del Saint Graal* y la *Mort le Roi Artu*). La prosa *Lancelot* incluye elementos que están tanto en Chrétien como en Ulrich mostrándolo como el protegido de la Dama del Lago y como el loco

---

<sup>4</sup> Aquí hay varias versiones, en las que Ban se desmaya al ver el castillo ardiendo y Elaine va a socorrerle dejando al niño solo en el campo, cuando será secuestrado o se llevan al niño cuando Elaine está llorando la muerte de Ban.

<sup>5</sup> Hemos encontrado otras versiones en las que Lancelot es entregado voluntariamente por su madre a la Dama del Lago para que lo críe porque ella no se ve capaz. Pero esto podría ser una especie de lavado de cara para los niños.

<sup>6</sup> Traducción facilitada por Donald Ward de forma personal a Littleton y Malcor (*apud* Littleton & Malcor 2000: 82).

amante de Ginebra. En el *Perlesvaus* (1203-1213) de autor anónimo, se relatan los intentos (con sus respectivos fracasos) de Lancelot por conseguir llegar a ver el Santo Grial, y que los problemas causados con motivo de su amor por Ginebra acaban cuando muere de pena por su hijo asesinado, liberando así a Lancelot de cualquier obstáculo que le impida convertirse al cristianismo desde su paganismo.

Todo lo demás que tenemos de Lancelot del siglo XIII es material continental, principalmente influenciada por la prosa *Lancelot*. Es en el siglo XIV cuando aparece finalmente en materia escrita en Bretaña, siguiendo el mismo modelo que había en el continente: primero es caballero de Arturo, después amante de Ginebra y luego protagonista de su propia historia.

Para el origen del nombre de Lancelot se han recogido muchas teorías, algunas más aceptadas o conocidas que otras. Loomis (1952:190)<sup>7</sup> recoge:

“Llwch, we know, could be and was translated into French as Lac, since the Welsh noun llwch means lake. It was natural for Bretons or Frenchmen to assume that Lac was not the hero's name rather referred to the place of his birth or upbringing. Llawwynnawc [Llawynnawc] or Llenlleawc would then be taken for the true name, and by assimilation to the name Lancelin, recorded in Brittany as early as 1034 and 1069, it became Lancelot.”

Usando esta teoría lo que se suele aceptar para el significado del nombre de Lancelot es “Lanza de Lug”, siendo “Lance” ‘lanza’ y “Lot” ‘Lut’, el poseedor de la lanza<sup>8</sup>. En esta hipótesis hay dos fallos principales. Cuando Loomis habla de Lancelot lo hace creyendo que era una figura insular, como Llwch, pero como ya sabemos, era continental. Y para apreciar el segundo error básico hay que recurrir al *Nouveau dictionnaire étymologique et historique*: la palabra “lot” en los textos originales en francés antiguo ni significa “lago” ni “Lug”, puede ser (1) la herencia de uno, o (2) el destino de uno. También había un río en Francia llamado Lot, y había estudiosos que creían que Lancelot era más bien el apellido de Galahad (hijo de Ban), siendo los apellidos en la Edad Media muy habitualmente topónimos.

Teniendo en cuenta esa premisa de que Lancelot es una localización no podemos ignorar el ejemplo que hace que esta sugerencia no sea completamente descartada: Lanzarote del Lago—designa un lugar y al héroe. También encontramos el *lan-* en muchos nombres de asentamientos alanos a lo largo de Europa. Los nombres de los lugares han pasado por una serie de cambios fonológicos hasta llegar a la forma que tienen en la actualidad. Por poner un ejemplo en nombres que eran en origen frases y fueron abreviados a una sola palabra que empezaba con A-, esa vocal inicial se perdería, *Alan d’Riano* > *Landriano*. Aunque Markale (1983) atribuye que todo lo que ocurre con la secuencia *lann-* en Armórica es por una palabra celta que significa “land” ‘tierra’, pero Bachrach lo discute argumentando que se debe a la influencia causada por la presencia alana.

---

<sup>7</sup> *Apud* Littleton & Malcor (2000: 95)

<sup>8</sup> Esta conclusión es a la que llegaban Littleton y Thomas en *The Sarmatian connection* (1978: 524), pero en *From Scythia to Camelot* corrigen su error.

Centrándonos en la locación de Lot, y sabiendo que el mayor asentamiento alano estaba en el sur en torno al río Lot, no es ningún disparate pensar que en origen habría podido ser *\*(A)lans-à-Lot* o *\*Alanus-à-Lot*, siendo conscientes además de que las leyendas de Lancelot surgen en el sur de Galia. Lancelot podría significar “Alan(o) de Lot [río]”.

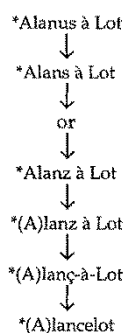


FIG. 7. Proposed Etymology of Lancelot

#### Littleton & Malcor (2000: 98)

El análisis estructural de Littleton y Malcor explica que hay claros paralelismos entre las leyendas de Arturo y las de Lancelot, aunque hay más entre Lancelot y Batraz. Para empezar Batraz es miembro de la familia Boratae, y el tío y primo de Lancelot tienen por nombre Boort. Ambos fueron criados desde su infancia por un hada guardiana relacionada con el agua, algo que no comparten con Arturo. Aunque en este aspecto Markale (1985) discute que este paralelismo se puede hacer a nivel indoeuropeo ya que Cú Chulainn es criado y entrenado en el otro mundo y que su padre era un miembro de Fomoiré en el otro mundo. Pero es la madre de Batraz la que viene desde el otro mundo y es asociada con el agua, mientras que de la madre de Lancelot, Elaine, solo se dice que se mete a monja tras la muerte de Ban y el secuestro de Lancelot y que tiene una hermana llamada Evaine. También habla de que la sobreprotección de Satana sobre Batraz y de la Dama del Lago sobre Lancelot va más allá de la implicación de mujeres acuáticas del otro mundo en la vida de Cú Chulainn.

Batraz y Lancelot se caracterizan por una infancia en torno al agua, el primero por nacer junto al mar Negro y el segundo por tener su primera aparición como un niño junto a las aguas del lago. En el caso de Batraz, poco después de nacer éste, Xæmyc, su padre, es asesinado. En el de Lancelot, cuando tiene su primer acto de presencia junto al lago, su padre, Ban, se está muriendo tras ver su castillo siendo reducido a ruinas por su enemigo Claudas. Batraz suele recibir el epíteto “del mar” por estar asociado al mar Negro, y a Lancelot se le concede *dou Lac* ‘del lago’<sup>9</sup>. Al contrario que Arturo, tanto Batraz como Lancelot vengan las muertes de sus padres. Batraz y Lancelot reciben sus espadas de parientes asociadas con agua, mientras que Arturo, solo en Malory, recibe Excalibur de la Dama del Lago con la que no tiene ninguna relación parental. Un

<sup>9</sup> En los textos de la búsqueda del Grial la familia de Lancelot restaura el agua al páramo.

elemento en común entre los tres es que todos lideraban bandas de mercenarios. Mientras que Arturo es un buen rey, Batraz y Lancelot no lo son. Colarusso le contó a Littleton y Malcor<sup>10</sup> que en las sagas de los nart Batraz y Sozryko “estaban definidos por su guerra con el resto de los nart”; además, Lancelot está siendo atacado o atacando constantemente a los otros caballeros de la Tabla Redonda, Batraz masacra a los nart y Lancelot mata a muchos de sus compañeros caballeros en el rescate de Ginebra y en la guerra que llevará a cabo contra Arturo, quien nunca matará a sus caballeros. Arturo y Lancelot no son los guardianes del Santo Grial, aunque Lancelot ve la copa en varias ocasiones y Batraz no era el guardián original del Nartamongæ , pero sí lo obtiene brevemente. Tanto a Batraz como a Lancelot los presentan como perfectos, diciendo del primero que carece de defectos pero si tuviera sería solo uno, y del segundo que era el mejor de los caballeros de la Tabla Redonda (junto a Galahad, Percival y Bors, este último fallando una sola vez).

Littleton y Thomas en su artículo *The sarmatian connection* (1978)<sup>11</sup> sugieren que los sármatas proporcionan el prototipo de Batraz como influencia en la leyenda de Arturo, Peterson propone lo mismo pero con los alanos teniendo influencia en la leyenda de Lancelot. Cabe destacar que Arturo tenía un homólogo en la historia, el “verdadero Arturo”, Riotamo, que tenía historia real, conocida en aquel entonces. El recuerdo del prototipo de Batraz quedó sepultado por una capa de historia. El Arturo histórico habría sido Riotamo o el Ban histórico podría haber sido el líder alano Bazas. Lancelot no tiene este homólogo histórico, y gracias a que no se buscó ese “hombre detrás de la leyenda” fue un poco más fácil investigar los orígenes de su leyenda. Las historias transmitidas por los alanos se desarrollaron con libertad hasta que fueron recogidas por escrito en el siglo XII, entonces vemos que Arturo y Lancelot se convierten en reflejos del mismo héroe.

Cuando los descendientes de los yacigios (Arturo) invadieron con Riotamo el continente (o huyeron de los sajones) obviamente tuvieron contacto con los alanos de la Galia y ambos bandos contarían las historias sobre sus más grandes héroes. Puede que se dieran cuenta de las similitudes que había entre Lancelot y Arturo y pensaron que debían estar en la misma historia por lo que adaptaron las historias para que así fuera. Malory en su *Le Morte Darthur* transmite que, a pesar de que Arturo es quien se casa con Ginebra, Lancelot es quien actúa como su marido. Arturo y Lancelot portan espadas gemelas sacadas de piedras<sup>12</sup> y Lancelot es el único caballero de la Tabla Redonda capaz de blandir Excalibur. Hay confusión en torno al rey del patrimonio de Lancelot ya que para derrotar a Claudas, responsable de la muerte de su padre, utiliza las tropas concedidas por Arturo desde la Tabla Redonda. Arturo y Lancelot son líderes del mismo ejército y se traicionan el uno al otro: en Malory Lancelot traiciona a Arturo y en

---

<sup>10</sup> Littleton & Malcor (2000:103)

<sup>11</sup> Littleton & Thomas (1978: 524-525).

<sup>12</sup> En realidad Lancelot la recoge de un altar de piedra.

el *Perlesvaus* Arturo traiciona a Lancelot. Ambos son engañados para engendrar un hijo con una mujer con la que están emparentados<sup>13</sup>, y el descendiente traerá su perdición<sup>14</sup>.

Littleton y Malcor (1930: 105) nos dicen que como los alanos no llegaron a la Galia hasta el siglo V, si llevaban consigo el prototipo de Batraz y Lancelot es un reflejo de ese prototipo, habría que esperar prototipos más sólidos entre el héroe continental y Batraz que entre Arturo y el guerrero iranio del noreste, ya que, lo yacigios tuvieron más tiempo para adaptarse a la cultura celta de sus alrededores que los alanos. Concluyen que Lancelot tiene más paralelismos con Batraz que con el Lug celta. Es muy probable que Arturo también sea reflejo del mismo héroe alano-sármata que Lancelot pero su historia se viera más distorsionada por las hazañas del Arturo histórico.

A pesar de que los alanos eran grandes jinetes, se hace raro ver que Percival, Galahad y Lancelot tuvieran tan poco conocimiento sobre la equitación, pero aunque al principio les costara, más adelante lo dominarían hasta el punto de que Lancelot se fía más de sus habilidades en combate sobre caballo que a pie. En la Edad Media era muy habitual burlarse de los britanos por su falta de habilidad para montar a caballo, a pesar de que en realidad estaban muy capacitados para ello gracias a la influencia alana.<sup>15</sup> También se dio esta situación con Batraz: en un principio no era tan bueno cabalgando, pero cuando lo dominó, rara vez desmontaba.

Hay una escena en *Conte de la charrete*<sup>16</sup> (Chrétien) en la que Lancelot conduce una carreta; esto fue interpretado más adelante como que llevar una carreta era humillante, pero el amor de Lancelot por Ginebra le hizo tragarse su orgullo y pasar vergüenza. Pero si Lancelot fuera alano tenía que llevar la carreta sí o sí porque el conductor habitual, la esposa, había sido secuestrada, es decir, los alanos eran nómadas y llevaban sus posesiones en las carretas, los hombres cabalgaban mientras que las mujeres conducían las carretas. Si a la mujer alana le pasaba algo el hombre tendría que conducir, o dejar las posesiones abandonadas.

Lancelot y Arturo tienen claros paralelos con figuras de la tradición irania del noreste, pero no son los únicos caballeros de la Tabla Redonda, también hay parecidos con Kay (Cai), Percival y Gawain.<sup>17</sup> Algunos presentan esta conexión por ser reflejos de condes alanos históricos y documentados, como Tristán (Alan Judual de Vannes); en otros simplemente encontramos una conexión lingüística a la lengua alana, como Bedivere (Bedwyr).

---

<sup>13</sup> Morgana engaña a Arturo consiguiendo engendrar a Mordred, Morgana era la hija del primer matrimonio de la madre de Arturo; y Elaine engaña a Lancelot para que engendren a Galahad.

<sup>14</sup> Mordred usurpa el trono de su padre, y Galahad al presentarse para la expedición del Santo Grial, destroza la carrera militar, la reputación y la salud mental de Lancelot.

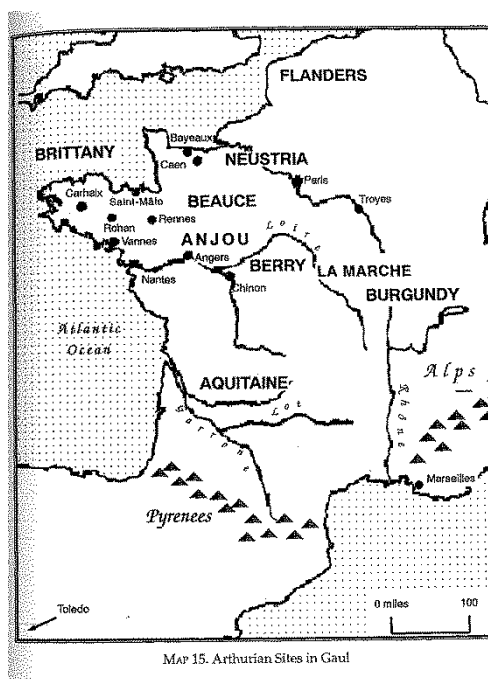
<sup>15</sup> Littleton y Malcor (2000: 107) teorizan que a lo mejor los propios alanos eran los que expandieron esas bromas sobre los britanos para que al final también se les aplicaran a ellos cuando se convirtieron en la nobleza de la zona.

<sup>16</sup> Aunque la traducción literal sería *El cuento de la carreta*, también se ha traducido como *El caballero de la carreta*. Arriba explicamos el porqué de esta traducción.

<sup>17</sup> Para esto seguiremos a Littleton & Malcor (2000: 125-141).



Tanto Kay como Bedivere, junto a Arturo por supuesto, son las figuras más tempranas que aparecen en las leyendas de la Tabla Redonda. A semejanza de Lancelot, Kay y Bedivere tienen una gran conexión con el continente desde la primera aparición. En *Roman de Brut* (Wace: 1155)<sup>18</sup> Arturo nombra a Kay conde de Angers (mapa) y es enterrado en Chinon, cuyo nombre cambiará el rey a Kain (i.e. Caen, mapa) en honor a Kay. Wace también se refiere a Bedivere como “Bedivere de Neustria” y “Bedevere el francés de Beocia”; este tipo de nombres podría indicar el origen continental de este héroe. Hay además conexión con el continente en la muerte, ya que, tanto Wace como Layamon dicen que Bedivere es enterrado en Bayeux, Normandía. En Malory Bedivere entra en un monasterio en el que se quedará hasta el día de su muerte.<sup>19</sup>



Littleton & Malcor (2000: 97)

No se le puede seguir el rastro hasta las raíces celtas al nombre Kay, porque no se ve una conexión onomástica inmediata entre las tradiciones celtas y alano-sármatas, pero estas tradiciones pueden derivar de fuentes relacionadas con la estepa. Nickel deriva el nombre Kay del latín *caius* ‘comandante’,<sup>20</sup> aunque es más posible que derive del antiguo nombre de guerrero iranio Kai.<sup>21</sup>

Miller (1984:64-65)<sup>22</sup> señala que el Kay de la tradición galesa difiere mucho del Kay de la tradición artúrica; en esta última el guerrero es presentado más como un bromista que como un guerrero. Con este detalle puede hacer una comparación entre Sir

<sup>18</sup> *Apud* Littleton & Malcor (2000: 125)

<sup>19</sup> Parece una costumbre que los alanos se retiren a un monasterio como clérigos en su vida tardía

<sup>20</sup> Nickel (1975: 12).

<sup>21</sup> Littleton & Malcor (2000: 126).

<sup>22</sup> *Apud* Littleton & Malcor (2000: 126)

Kay y el bromista oseta Syrdon. Estas actitudes humorísticas de Sir Kay y Syrdon son la molestia para sus respectivas bandas de mercenarios.

Otro guerrero a comentar sería Percival, que, a pesar de ser el guerrero más conocido entre los héroes del Grial en la Edad Media, no era uno de los originales. Tiene en común con Lancelot que su genealogía contiene muchos hombres con el nombre Alan, y con algunos caballeros de la familia de Lancelot, por ejemplo Galahad y su padre, que aunque no tienen ninguna noción de hípica, cuando comienzan la aventura del Grial, enseguida domina el arte. Este inicio torpe en el arte de montar a caballo para acabar convirtiéndose en un maestro lo tienen en común con Batraz. Lancelot, Arturo, Percival y Batraz presentan varios paralelismos: hijos de viudas (menos Arturo) que vengan la muerte de su padre; sus respectivas figuras maternas les dan una espada, una armadura y un caballo; viajan de incógnito (menos Arturo). Pero Percival es el único que tiene en común con Batraz el éxito en la búsqueda de la copa mágica y que a los dos se les menciona por sus atuendos pobres en el comienzo de sus aventuras.<sup>23</sup>

En Gawain no encontramos ningún referente histórico para la creación de este personaje. Sabemos que se une a los caballeros de forma tardía y que Geoffrey de Monmouth es el primero en traducir su nombre galés Gwalchmai como Gawain.<sup>24</sup> Se han encontrado paralelismos entre Gawain y el héroe nart Soslan. Markale aprecia que la rivalidad entre Gawain y Lancelot es muy parecida a la que hay entre Soslan y Batraz. Además, Gawain, dependiendo de la zona donde se cuenten sus historias, al igual que Batraz, es retratado como un héroe o es criticado.<sup>25</sup>

Comentaremos ahora brevemente uno de los objetos más conocidos del ciclo artúrico: el Santo Grial.

El Santo Grial o el cáliz de la última cena es la copa que José de Arimatea utiliza para recoger la sangre de Jesús en la crucifixión. En una de las versiones de la historia del Grial José es encarcelado y se alimenta de una sustancia producida por el cáliz. Cuando sale, junto a otros seguidores de Jesús viaja por Oriente donde encontrará a unos reyes paganos que son bautizados bajo nuevos nombres: Mordrain y Nascien. José viaja por Galia, todavía con el cáliz en su posesión, donde es atacado y encarcelado de nuevo y estos dos reyes fueron en su rescate, alimentando las tropas con el Grial. Por el poder del Grial Nascien es cegado y Mordrain es mutilado. El primero asciende a los cielos mientras que el segundo tendrá que permanecer en la tierra hasta que un caballero del Grial de la corte de Arturo vaya a visitarlo. El Grial es transmitido de José de Arimatea a su hijo.

Está claro para los estudiosos del Grial que las leyendas del mismo están relacionadas con los banquetes de la comunión cristiana. La conexión entre el Grial y el Cáliz de la última cena es algo que se sobreentiende en los manuscritos medievales pero no se dice de forma explícita. Owen, en *The evolution of the Grail legend*, comenta que

---

<sup>23</sup> Littleton & Malcor (2000: 133)

<sup>24</sup> Littleton & Malcor (2000: 135)

<sup>25</sup> *Apud* Littleton & Malcor (2000: 135)

Robert de Boron atribuye la cualidad luminosa al Grial, algo que Wolfram luego transmitirá al portador<sup>26</sup>.

Algunos estudiosos siguen buscando la fuente de inspiración para el Santo Grial entre los recipientes mágicos de la tradición celta, el caldero de Annwfn.

En la religión alana las divinidades del hogar y del agua son las asociadas con la tercera función<sup>27</sup>, y están representadas por la madre de Batraz, Satana, en las sagas de los nart, y éste está conectado tanto al agua como al Nartamongæ.<sup>28</sup> Dumézil describe este recipiente como una copa mágica que se aparece en el banquete. Se mostrará y se acercará a los labios del héroe sin imperfecciones, lo que generaba conflictos sobre quien debía guardarlo. Batraz se nominó a sí mismo guardián del Nartamongæ, aunque no era miembro de los Alægatae (el clan nart a los que se les había confiado la copa desde los orígenes de la misma) y al convertirse Batraz en el guardián une tres clanes de nart al ser descendiente de Boratae.

Hay otras situaciones en las que el Nartamongæ funciona como detector de mentiras, porque si se aparece en los labios de algún guerrero que esté contando una aventura muy impresionante indicará que no está mintiendo o exagerando.

Hay algunas diferencias entre las tradiciones medievales europeas y las osetas sobre la copa sagrada. En el cristianismo el Santo Grial es un símbolo cristiano por definición, mientras que no hay simbolismo cristiano en el Nartamongæ; mantiene su estatus de talismán pagano, aunque muchos osetas del Este eran cristianos ortodoxos, otros musulmanes, durante un milenio<sup>29</sup>. En ambos casos uno de los héroes es excluido de recibir sus respectivas copas, en el ciclo artúrico: Lancelot y en las sagas de los nart: Uryzmæg, Sozryko y Soslan. En el caso de Lancelot se le niega comulgar en la mesa del Grial, no por falta de valentía, sino por un fallo en su humanidad. Al contrario que el Nartamongæ el Santo Grial sí está acompañado de otras reliquias.

La historia de la búsqueda del Santo Grial parece tener sus raíces en las tradiciones del antiguo noreste iranio, donde una copa mágica se presentaba ante el que fuera digno. Los banquetes parecen importantes y el motivo por el que todos los guerreros, tanto los caballeros de Arturo como los nart, se reúnen. Colarusso<sup>30</sup> comenta que los banquetes parecían ser para ambos grupos algo que definía sus estructuras.

Pero en lo referente a las muertes de Arturo y Batraz el factor en común es el armamentístico, es decir, ambos mueren tras poder retornar sus armas, no sin antes tratar de ser engañados por sus súbditos a la hora de deshacerse de las mismas. En el caso de Arturo, Excalibur, su segunda espada, entregada por la dama del Lago para blandirla en el lugar de la espada sacada de la piedra, quebrada en combate más allá de posible reparación; en el caso de Batraz también una espada imbuida con bendiciones

---

<sup>26</sup> Littleton & Malcor (2000: 215).

<sup>27</sup> Las tres funciones de Dumézil: 1ª soberanía, 2ª guerreros y 3ª obreros.

<sup>28</sup> Littleton & Malcor (2000: 221).

<sup>29</sup> Littleton & Malcor (2000: 224).

<sup>30</sup> *Apud* Littleton & Malcor (2000: 225).

mágicas. El héroe oseta, tras asesinar a sus compañeros nart responsables por la muerte de su padre y sobrevivir a todos los males que Dios le pudo mandar, se apiada de algunos supervivientes, a los que les dice que ya ha satisfecho su sed de venganza y está preparado para morir, pero no puede hacerlo hasta haber arrojado su espada al mar, tarea que les encomienda a ellos, pero encuentran conflicto en el hecho de que la espada es tan grande que solo Batraz puede empuñarla con facilidad, por lo que intentan engañarlo escondiendo la espada y diciéndole que han hecho lo que les había pedido. Pero cuando Batraz les preguntó por las prodigiosas cosas que ocurrieron cuando la espada cayó en las aguas, y le dieron como respuesta “Nada”, este supo que le habían mentido, ya que solo él sabe las reacciones que desencadenaría arrojar la espada al mar. Cuando los nart consiguieron arrastrar el hierro hasta el destino deseado por el monarca y la arrojaron al agua, el mar embraveció, hirvió y llegó a teñirse de rojo sangre. Cuando volvieron para informar al guerrero moribundo, éste pudo morir en paz sabiendo que habían completado su último encargo.

Así nos lo encontramos contado por Dumézil (1930:69):

... Il [Batraz] leur [los nart] dit qu'il était satisfait de sa vengeance et consentait à mourir lui-même; «mais, ajouta-t-il, je ne pourrai mourir tant que mon épée n'aura pas été jetée à la mer: ainsi en a décidé le destin.» Les Nartes tombèrent dans une nouvelle désolation: comment jeter à la mer l'épée de Batraz? Ils résolurent de tromper le héros, de lui persuader que son épée était jetée à la mer et que c'était pour lui l'heure de mourir. Ils s'approchèrent donc du malade et lui jurèrent que la condition du destin était remplie. «Quels prodiges avez-vous vus quand mon épée est tombée dans la mer?» leur demanda-t-il.— «Aucun,» répondirent les Nartes, tout penauds.— «C'est donc que mon épée n'est pas jetée à la mer; autrement vous auriez vu des prodiges.» Les Nartes durent se résigner: ils déployèrent toutes leurs forces, attelèrent plusieurs milliers d'animaux; à la fin, ils réussirent à traîner l'épée de Batraz jusqu'à la côte et la jetèrent dans la mer. Aussitôt s'élevèrent vagues et ouragans, la mer bouillonna, puis devint couleur de une joie sans bornes. Ils coururent raconter à Batraz ce qu'ils avaient vu; convaincu, il rendit le dernier soupir.

El parecido con la muerte del rey Arturo es innegable; aunque bien es cierto que no es la única versión, la más extendida es la que más paralelos contiene con la muerte del héroe oseta. Baines (1962) recoge lo siguiente:

... “Sir Bedivere, ...” said King Arthur, “... I would ask you to take my sword Excalibur to the shore of the lake and throw it in the water. Then return to me and tell me what you have seen.”

“My Lord, as you command, it shall be done.”

Sir Bedivere took the sword, but when he came to the water's edge, it appeared so beautiful that he could not bring himself to throw it in, so instead he hid it by a tree, and then returned to the king.

“Sir Bedivere, what did you see?”

“My lord, I saw nothing but the wind upon the waves.”

“Then you did not obey me; I pray you, go swiftly again, and this time fulfill my command.”

Sir Bedivere went and returned again, but this time too he had failed to fulfill the king's command.

“Sir Bedivere, what did you see?”

“My lord, nothing but the lapping of the waves.”

“Sir Bedivere, twice you have betrayed me! And for the sake only of my sword: it is unworthy of you! Now I pray you, do as I command, for I have not long to live.”

This time Sir Bedivere wrapped the girdle around the sheath and hurled it as far as he could into the water. A hand appeared from below the surface, took the sword, waved it thrice, and disappeared again. Sir Bedivere returned to the king and told him what he had seen.

Ambas situaciones coinciden en que el rey moribundo tiene como último deseo devolver su espada al agua, que aquellos a quienes les encomienda la misión tratan de engañarlos, y que, cuando al final cumplen su tarea, al caer el arma al agua se produce una reacción de cualidades mágicas. En el caso de Arturo puede variar donde deben desechar la espada, un lago o el mar, siempre en agua, en otra versión es Gifflet quien lanza la espada al mar, aunque lanza Caliburn y no Excálibur, según Littleton & Malcor (2000: 184), pero Caliburn es Excálibur —lo veremos más adelante—y Gifflet acabaría siendo sustituido por Bedivere. Colarusso teoriza que se produce el cambio por el propio nombre de Bedivere, del protocelta *\*bod(o)-wid-r* ‘conocedor de tumbas’, que significaría ‘el que conoce la tumba (de Arturo)’. Si este era el significado tendría sentido que fuera Bedivere en lugar de Gifflet.<sup>31</sup>

Por lo que se refiere a lo que ocurrió después de las muertes, Batraz acaba siendo sepultado, como Lancelot, y se dice que Arturo fue llevado a Avalon. El hecho de que faltase la escena del lanzamiento de la espada en la vida de Lancelot retrasó que se encontrara la relación entre Batraz y Lancelot. En el siglo XIII con los manuscritos *Mort le roi Artu* ya completados, una vez asentada esta versión de la muerte de Arturo, es posible que por eso en la mayoría de las historias Lancelot no tenga escena de muerte, porque era la misma que la de Arturo, y como ambos héroes acabaron involucrados en la misma historia, no podían tener la misma muerte, así que tuvieron que crear una nueva muerte para Lancelot. Moriría poco después de la muerte de Ginebra, como un ermitaño.

### 3. ARMAS

El factor armamentístico lo tienen en común los héroes tanto al principio de sus aventuras como al final de sus vidas a la hora de obtener y devolver las armas que les entregaron. A pesar del cambio que se hizo en la muerte de Lancelot con el fin de ajustarla a la fusión de su mito con el de Arturo, se podría decir que los tres héroes tuvieron el mismo final.

Antes de entrar en la materia armamentística artúrica, oseta y alana, comentaremos brevemente la importancia general que podían tener algunas armas y la relación con los dueños que las empuñaban. Cuando los relatos hablan de las armas, que van a tener cualidades especiales, siempre suelen introducir un poco de su historia previa, si ha tenido dueños previos, solían ser grandes figuras respetables, guerreros que ganaron innumerables batallas con esa arma, o podían añadir más epicidad tanto al arma como al héroe que la usará haciendo saber que grandes guerreros han intentado conseguirla y han fracasado en el intento, convirtiendo su obtención en algo más grandioso de lo que ya era.

---

<sup>31</sup> Littleton & Malcor (2000:78)

En muchas ocasiones el arma comparte la sed de sangre de quien la porta: la lanza de Diomedes entra en cólera en sus manos (μαίνεται, 8. 111), la de Aquiles está furiosa (ζάκοτος, Pind. *Nem.* 6. 53), el martillo de Thor, *Mjöllnir*, está *morðgiarn*, ‘ansioso de matar’. En el caso de *Mjöllnir*, el arma también retorna a su dueño a la voluntad del mismo. La energía interna del héroe se manifiesta a través de llamas que surgen de su cuerpo y también de sus armas. El nart Kandz tiene una espada cuya hoja arde con llamas azules en el fragor de la batalla y un arco cuyas flechas emitían llamas rojas. La relación del guerrero con su arma es tal que llega a jurar por ella. Cú Chulainn jura *tar mó sciath 7 tar mó cloidim*, ‘juro por mi escudo y por mi espada’. Hay algunas historias en las que la misma arma es empleada por varias generaciones de guerreros. Pero en otras el arma en cuestión está tan asociada a su portador que ni siquiera se concibe la idea de que pase a posesión de otra persona, así que la eliminan del mapa. Este es el caso, como ya sabemos, de Arturo y Batraz. Pero hay muchos testimonios de armas siendo arrojadas a lagos, ríos, manantiales o pantanos como si de una ofrenda se tratara.

Esta asociación de arma y guerrero, o de arma útil únicamente a su verdadero dueño aún se sigue haciendo en libros o soportes más recientes, como los videojuegos. Aludiré a un ejemplo muy popular en todo el mundo: Harry Potter; en el mundo creado por J.K. Rowling, la varita escoge al mago, el portador no alcanzará su máximo potencial si no usa una varita que lo haya elegido; en esto se asemejan a la espada de Batraz pues solo él era capaz de usarla correctamente, ya que ningún otro nart podía blandirla con la misma facilidad. La varita no es el único paralelismo que hay —aparte de la clara presencia de Arturo y sus caballeros de la tabla redonda y, por supuesto, Merlín en el mundo mágico, éste último afamado como el mago más grande jamás conocido—: también encontramos una espada con cualidades de selección sobre quién es digno de utilizarla. Como la espada en la piedra “eligió” a Arturo, la espada de Godric Gryffindor (uno de los 4 fundadores de Hogwarts) decide a quien se aparece en momento de necesidad. La espada solo puede ser invocada —en muchas ocasiones siendo los invocadores ignorantes de la existencia de la misma— a través del Sombrero Seleccionador (otra posesión del fundador) por un verdadero Gryffindor, es decir, una persona que tenga o admire las cualidades que Godric más respetaba y exigía a la hora de aceptar un estudiante en su casa, en el caso de esta casa eran el valor y la gallardía. Si alguien que cumpla estos requisitos, en un momento de necesidad, véase la lucha contra el basilisco o la batalla de Hogwarts tiene el Sombrero Seleccionador, se le aparecerá esta espada, que en caso de morir quien la estaba utilizando desaparecerá para volver a su único punto de invocación. Aparte del paralelismo de ser digno de sacar la espada del sombrero, también se puede encontrar el parecido cuando Harry tiene que sacar la espada del agua. J. K. Rowling confirmó que se inspiró en Excálibur y Arturo:

“There have been many enchanted swords in folklore. The Sword of Nuadu, part of the four legendary treasures of Tuatha Dé Danann, was invincible when drawn. Gryffindor’s sword owes something to the legend of Excalibur, the sword of King Arthur, which in some legends must be drawn from a stone by the rightful king. The idea of fitness to carry the sword is echoed in the sword of Gryffindor’s return to worthy members of its true owner’s house. There is a further allusion to Excalibur emerging from the lake when Harry must dive into a frozen forest pool to retrieve the sword in Deathly Hallows (though the location of the sword was really due to a spiteful impulse of

Snape's to place it there), for in other versions of the legend, Excalibur was given to Arthur by the Lady of the Lake, and was returned to the lake when he died.”<sup>32</sup>

Empezaremos por el capítulo obvio a la hora de abordar el tema de las armas en el ciclo artúrico: la espada en la piedra. Un Arturo recién salido de la adolescencia prueba su derecho a acceder al trono británico al sacar la espada de la piedra. Aun siendo sin duda el episodio más famoso de todo el mito artúrico, no aparece mencionado ni en la temprana literatura galesa referente a Arturo, como *El botín de Annwn*, ni siquiera por Geoffrey de Monmouth en su *Historia Regum Britanniae*. Sí que aparece en cualquier otro texto medieval que abarque a Arturo como *Le Morte Darthur* de Sir Thomas Malory. Stith Thompson en *Motif Index of Folk Literature*<sup>33</sup> clasifica este tipo de situaciones en dos posibilidades: obtención de reconocimiento por ser capaz de sacar la espada, o la espada solo puede ser movida por la persona adecuada. Aparte del ejemplo de la espada en la piedra nos da otros dos: “la espada en el árbol” de la *saga Vulsunga*, y una fábula oral de Uttar Pradesh en India.

Arturo no es el único que saca una espada de una piedra: los caballeros del clan de Lancelot eran muy aficionados a introducir armas de guerra en piedra para después demostrar que son dignos de algo por extraer la misma. El ejemplo más claro lo tenemos con Galahad que saca la espada de Baldi de la roca flotante (*Estoire de Merlin*). También Lancelot, aunque aquí de nuevo varían las versiones, sacó una espada de un altar en la iglesia de Nigramous y además en *Pelesvaus* Lancelot proyecta rayos y lanzas desde los pilares para demostrar que era digno de llevar a cabo una expedición. En Malory la espada no está incrustada en la piedra, y en otras historias de Lancelot no está tan claro. Las sagas de los nart tampoco incluyen el episodio de la espada en la piedra. Sí que mencionan que la espada de Batraz era mágica, pero es muy necesario hacer una distinción entre las dos espadas que están presentes en el ciclo artúrico. En *Morte Arthure* posee dos espadas: Guerra y Paz, Clarent y Claris. En otras partes de la leyenda ambas espadas tienen por nombre Excálibur. En la tradición la espada sacada de la piedra se llama Caliburnus<sup>34</sup> y será destruida en un combate que mantiene con un caballero anónimo que defendía una fuente<sup>35</sup>. Merlín le dice a Arturo que lance las partes que quedan de Caliburnus al lago, y en el momento en el que lo hace, surge de las aguas Excálibur ofrecida por la Dama del Lago.<sup>36</sup>

---

<sup>32</sup> [https://harrypotter.fandom.com/wiki/Sword\\_of\\_Gryffindor](https://harrypotter.fandom.com/wiki/Sword_of_Gryffindor)

<sup>33</sup> *Apud* Littleton & Malcor (2000: 181)

<sup>34</sup> En un texto de finales del siglo XIII, *Arthour y Merlin*, llama directamente a la espada sacada de la piedra Excálibur, la espada que provó su derecho a gobernar, pero de acuerdo con Malory Arturo recibe la famosa espada de la Dama del Lago para guardarla hasta el momento de su muerte.

<sup>35</sup> En la tradición artúrica del siglo XX, en la película *Excálibur* (1981) dan a entender que el misterioso caballero es Lancelot que defiende anónimamente un río. Se encuentra un paralelo con la historia de Robin Hood y su pelea con Little John, el líder de un grupo de guerreros es derrotado por un desconocido que se acabará uniendo a su banda.

<sup>36</sup> En el Ciclo de la Vulgata Arturo rompe su espada en el combate contra Sir Pellinore. Merlín lo lleva a un lago del que surge la Dama del Lago, una bruja muy poderosa y hermosa. Le entregó Excálibur por petición de Merlín para su pupilo. Estaba guardada en una vaina que hacía que Arturo no perdiera sangre cuando la llevase consigo. A pesar de las advertencias de Merlín a Arturo, finalmente Morgana consiguió

La explicación más plausible en lo que al nombre de ambas espadas se refiere es que la segunda espada es resultado de reforjar las partes de la primera, Caliburnus, haciendo que Excálibur sea *ex Caliburnus* ‘(a partir) de Caliburnus’.<sup>37</sup>

Esta segunda espada sí que tiene su equivalente en la tradición oseta. Batraz, como Arturo, y Lancelot, obtuvieron su espada mágica con la ayuda de su madrastra. Es la espada que los nart lanzarían a regañadientes al mar, como Excálibur, que fue entregada a Arturo por la Dama del Lago, y devuelta al lago por Bedivere. Esta Excálibur (o Caiburnus, o Caledfwlch, etc.)<sup>38</sup> aparece en todos los textos artúricos incluidos los galeses más tempranos. En *The Dream of Rhonabwy* describe la empuñadura de la espada de Arturo como “grabada con dos serpientes de cuyas bocas explotaban dos llamas de fuego cuando era desenvainada”. En lo referido a la Excálibur que apareció milagrosamente en el jardín de la iglesia y solo Arturo podía sacar, Amiano Marcelino nos dice de los alanos que “su idea de religión era introducir una espada en la tierra con ceremonias bárbaras, y que veneraban con gran respeto, como Marte, la divinidad que prevalecía en las regiones en las que vagaban”. Sulimirski sugiere que esta adoración de la espada era común entre las gentes de las estepas de habla irania. Heródoto añade que en la región de la espada de hierro, entre los escitas del Norte de Pontia, era interpretada como una imagen del “Ares escita”.

Parece estar muy arraigada en las culturas de la estepa la veneración de las espadas como símbolos divinos, pero se expandió más allá; incluso los hunos no indoeuropeos asimilaron ese culto a la espada de los alano-sármatas. Esta adoración la llevaron consigo los alanos que por los siglos V y VI ya se habían asentado en zonas de la Europa occidental. En un principio el énfasis estaba en introducir la espada en la tierra aunque en el medievo se cambió por sacarla. Sabemos cómo elegían los alanos y los sármatas a sus líderes: seleccionaban a uno de entre los mejores guerreros, y quizá el acto de sacar la espada de la piedra era parte del ritual de selección, al que se refiere Amiano Marcelino al hablar de esto. En el *Merlin* de Robert de Boron se puede encontrar la pervivencia del acto de sacar la espada de la piedra de un ritual alano-sármata en el que los jóvenes tienen que demostrar ser dignos para poder participar en las actividades bélicas; hay que recordar que Arturo apenas acababa de salir de la pubertad cuando sacó el acero de la piedra. Al conseguir llevar a cabo la proeza donde otros muchos habían fracasado, demostró ser el heredero al trono de Uther Pendragon, y que estaba preparado para ser caballero. En el caso de Galahad, no se convierte en rey, pero su papel en la aventura del Santo Grial que lo eleva por encima de sus compañeros, podría haberlo llevado a lograrlo gracias al prestigio adquirido por sacar la espada de la piedra. A pesar de todo esto es necesario decir que no está atestiguado el ritual alano-sármata de sacar la espada de la piedra, pero gracias al tema de la espada en la piedra del ciclo artúrico se ha podido reconstruir lo de la espada en el ritual. Colarusso, en una comunicación personal con Littleton (*apud* Littleton & Malcor 2000: 187), le contó que

---

la confianza del rey, le arrebató la vaina y eso sería lo que causaría su muerte. Esto nos lo cuenta Sir Thomas Malory.

<sup>37</sup> Littleton & Malcor (2000: 184)

<sup>38</sup> Geoffrey de Monmouth proclama que fue forjada en Avalon.



las extracciones de espadas o lanzas (ya sea de la tierra, árboles o yunques) también se encuentran en las sagas de los nart. Aún no se ha descubierto por qué en las crónicas británicas no hay ninguna mención a la espada en la piedra; es posible que los yacigios ya hubiesen abandonado el culto a la espada antes de ser derrotados y posteriormente reclutados por los romanos.

Es digno de mención que la aparición más temprana de la espada en la piedra esté en la versión continental del ciclo, donde estaban asentados los alanos, en la parte oriental de lo que sería Britania y la parte occidental del Orleanesado, donde la veneración a la espada todavía estaba viva.

Tenemos constancia de que en la religión hitita estaba presente la veneración a un dios-espada:



**Relieve del dios Nergal, con la forma de una espada con figura humana en el mango.**

El dios Nergal, una divinidad del inframundo, fue introducido en el panteón hitita por influencia mesopotámica. El hecho de que sea una divinidad infernal podría constituir un paralelo con las tradiciones iránias —después reflejadas en el ciclo artúrico— en las que el héroe recibe sus armas por intervención de una divinidad asociada con las aguas del inframundo.

#### 4. ANIMALES

En las sagas que hemos estado tratando encontramos que hay una concepción de las armas como elementos enviados desde el Más Allá (Dama del Lago), algo que sería el fundamento de su veneración; esta procedencia es lo que nos lleva a poner las armas al mismo nivel que algunos animales ‘numinosos’, es decir, animales concebidos como divinidades que son temidas o veneradas. La principal criatura de la saga es sin duda la serpiente (o dragón), que encontramos en la tradición sármata, tanto en la estepa como en Bretaña.

El dios Nergal, una divinidad del inframundo, fue introducido en el panteón hitita por influencia mesopotámica. El hecho de que sea una divinidad infernal podría constituir un paralelo con las tradiciones iránias —después reflejadas en el ciclo artúrico— en las que el héroe recibe sus armas por intervención de una divinidad asociada con las aguas del inframundo.

Heródoto recoge que muchas tribus sármatas eran llamadas “Sauromatae”, que podría haber significado “gente lagarto”<sup>39</sup>. Suponen que el nombre de “sármatas” les fue dado por los griegos a la nación escita. En griego utilizaban Σαρμάτης o Σαυρομάτης (lat. *Sarmatae*), que se puede poner en relación con σαῦρος ‘lagarto’, y esto a su vez puede ser por el estandarte de dragón serpentino portado por estas tribus. Este reptil parecía ser un símbolo muy importante de estos pueblos que lo empleaban como tótem. También encontramos flexibilidad en la noción medieval de la serpiente (dragón, serpiente...), básicamente usaban la misma palabra para varios tipos de reptiles.

En los artefactos sármatas serpientes y dragones están muy presentes, incluidos los *tamgas* sagrados, los sellos con los que se identificaban los clanes.

---

<sup>39</sup> Colarusso en una comunicación personal (*apud* Littleton & Malcor, 2000: 195) a Littleton y Malcor les señala que en las sagas circasianas de los nart hay un villano, Arkhan Arkhozh, que es un “hombre lagarto”, totalmente cubierto de escamas.

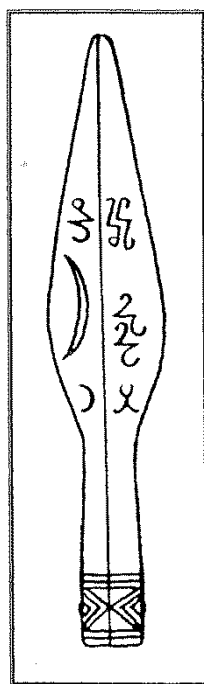


Figure 2. Tamgas

Littleton & Malcor (2000: 10)

Era un motivo muy común el de la serpiente enroscada, algunas veces presentada con la cola en la boca; un ejemplo más claro es la placa dorada en la que muestran a un lobo (o una criatura que parece un lobo) enfrentándose a una serpiente enroscada.

A través de esta imagen podemos establecer una relación parcial con la mitología nórdica, en concreto las profecías del *Ragnarök* (la batalla del fin del mundo). Uno de los paralelismos es la figura de la serpiente: la más importante en la mitología nórdica es *Jörmungandr* ‘la serpiente del mundo’, apodada así porque dicen que es tan grande que, mordiéndose la cola, podría rodear todo el universo<sup>40</sup>. Esta serpiente se enfrentará a Thor cuando llegue el *Ragnarök*, ella dejará de estar enroscada a la base del *Yggdrasil* (el árbol de la vida cuyas raíces unen los 9 mundos), para alzarse girando con furia sobre sí misma para combatir con el dios del trueno, que la golpeará en la cabeza con tal fuerza que astillará el *Yggdrasil* y enviará a la serpiente atrás en el tiempo hasta antes del *Ragnarök*, esperando que se vuelva a desencadenar el Armagedón.

Estas imágenes de reptiles tienen gran presencia en la tradición artúrica; en un manuscrito de la Vulgata *Estoire del Saint Graal* Merlín parece llevando un estandarte parecido a una serpiente que recuerda mucho a los portados por los guerreros sármatas.

<sup>40</sup> También era enorme el lobo Fenrir, temido por los dioses pues ya sabían que crecería hasta tal punto que nadie podría controlarlo y trataron de apresarlos. Dicen que es tan grande que llegado el Ragnarök abrirá tanto el hocico que la parte inferior se raspará contra la tierra y la superior ejercerá presión contra el cielo.



PLATE 14. Merlin with the Pendragon (MS Paris, Bibliothèque Nationale f. fr. 95, fol. 327v). Photograph courtesy of Bibliothèque Nationale, Paris.

Littleton & Malcor (2000: 198)

En estas historias se pueden ver los restos de la historia de Malory de una serpiente mordiendo a un caballero en el talón como causa de la última batalla entre Mordred y Arturo. Una de las leyendas más desconocidas de la tradición artúrica es la del niño que besa una serpiente que se transforma en una mujer; esta historia aparece en el Gales del siglo XII. Lancelot en el *Lanzelet* tiene que ir a un bosque y besar una serpiente, que resulta ser una mujer que más tarde aparecerá como la retorcida Elaine.

Encontramos documentada la conexión entre serpientes, mujeres y realeza escita. Uno de los mitos escitas es transmitido por Heródoto (IV.9-10):

9 Ὡς δ' ἐγερθῆναι τὸν Ἡρακλέα, δίζησθαι, πάντα δὲ τῆς χώρας ἐπεξελθόντα τέλος ἀπικέσθαι ἐς τὴν Ὑλαίην καλεομένην γῆν· ἐνθαῦτα δὲ αὐτὸν εὐρεῖν ἐν ἄνθρω μιζοπάρθενον τινά, ἐχιδναν διφυέα, τῆς τὰ μὲν ἄνω ἀπὸ τῶν γλουτῶν εἶναι γυναικός, τὰ δὲ ἐνερθε ὄφιός. ἰδόντα δὲ καὶ θωμάσαντα ἐπειρέσθαι μιν εἰ κου ἴδιοι ἵππους πλανωμένας· τὴν δὲ φάναι ἑωυτὴν ἔχειν καὶ οὐκ ἀποδώσειν ἐκεῖνῳ πρὶν ἢ οἱ μιχθῇ· τὸν δὲ Ἡρακλέα μιχθῆναι ἐπὶ τῷ μισθῷ τούτῳ. κείνην τε δὴ ὑπερβάλλεσθαι τὴν ἀπόδοσιν τῶν ἵπων, βουλομένην ὥς πλεῖστον χρόνον συνιέναι τῷ Ἡρακλεί, καὶ τὸν κομισάμενον ἐθέλγειν ἀπαλλάσσεσθαι· τέλος δὲ ἀποδιδούσαν αὐτὴν εἰπεῖν “Ἴππους μὲν δὴ ταύτας ἀπικομένας ἐνθάδε ἔσωσά τοι ἐγώ, σῶστρά τε σὺ παρέσχε· ἐγὼ γὰρ ἐκ σεῦ τρεῖς παῖδας ἔχω. τούτους, ἐπεὰν γένωνται τρόφιες, ὃ τι χρὴ ποιέειν, ἐξηγέο σύ, εἴτε αὐτοῦ κατοικίζω (χώρας γὰρ τῆσδε ἔχω τὸ κράτος αὐτή) εἴτε ἀποπέμπω παρὰ σέ.” τὴν μὲν δὴ ταῦτα ἐπειρωτᾶν, τὸν δὲ λέγουσι πρὸς ταῦτα εἰπεῖν “Ἐπεὰν ἀνδρωθέντας ἴδῃ τοὺς παῖδας, τάδε ποιέῃσα οὐκ ἂν ἀμαρτάνοις· τὸν μὲν ἂν ὄρᾳς αὐτῶν τόδε τὸ τόξον ὧδε διατεινόμενον καὶ τῷ ζωστήρι τῷδε κατὰ τάδε ζωννύμενον, τοῦτον μὲν τῆσδε τῆς χώρας οἰκήτορα ποιεῦ· ὃς δ' ἂν τούτων τῶν ἔργων τῶν ἐντέλλομαι λείπηται, ἔκπεμπε ἐκ τῆς χώρας. καὶ ταῦτα ποιέῃσα αὐτὴ τε εὐφρανεῖαι καὶ τὰ ἐντεταλμένα ποιήσεις.”

10 Τὸν μὲν δὴ εἰρύσαντα τῶν τόξων τὸ ἕτερον (δύο γὰρ δὴ φορεῖν τέως Ἡρακλέα) καὶ τὸν ζωστήρα προδέξαντα, παραδοῦναι τὸ τόξον τε καὶ τὸν ζωστήρα ἔχοντα ἐπ' ἄκρης τῆς συμβολῆς φιάλην χρυσήν, δόντα δὲ ἀπαλλάσσεσθαι. τὴν δ', ἐπεὶ οἱ γενομένους τοὺς παῖδας ἀνδρωθῆναι, τοῦτο μὲν σφι οὐνόματα θέσθαι, τὸ μὲν Ἀγάθυρσον αὐτῶν, τῷ δ' ἐπομένῳ Γελωνόν, Σκύθην δὲ τῷ νεωτάτῳ, τοῦτο δὲ τῆς ἐπιστολῆς μεμνημένην αὐτὴν ποιῆσαι τὰ ἐντεταλμένα. καὶ δὴ δύο μὲν οἱ τῶν παίδων, τὸν τε Ἀγάθυρσον καὶ τὸν Γελωνόν, οὐκ οἴους τε γενομένους ἐξικέσθαι ἐκ τῆς χώρας ἐκβληθέντας ὑπὸ τῆς γειναμένης, τὸν δὲ νεώτατον αὐτῶν Σκύθην ἐπιτελέσαντα καταμείναι ἐν τῇ χώρῃ. καὶ ἀπὸ μὲν Σκύθῳ τοῦ Ἡρακλέος γενέσθαι τοὺς αἰεὶ βασιλέας γινομένους Σκυθέων, ἀπὸ δὲ

τῆς φιάλης ἔτι καὶ ἐς τόδε φιάλας ἐκ τῶν ζωστήρων φορέειν Σκύθας· τὸ δὲ μόνον μηχανήσασθαι τὴν μητέρα Σκύθη. ταῦτα δὲ Ἑλλήνων οἱ τὸν Πόντον οἰκέοντες λέγουσι.

9 Al despertarse, Heracles emprendió su búsqueda; y tras haber recorrido todas las zonas del país, llegó finalmente a la región que recibe el nombre de Hilea. Y allí encontró en una cueva a un ser biforme, mitad mujer, mitad serpiente; la parte superior de su cuerpo, desde las nalgas, era la de una mujer, mientras que la inferior era la de un ofidio. Al verla, se quedó estupefacto y le preguntó si por casualidad había visto a unas yeguas extraviadas; entonces la mujer-serpiente le respondió que era ella quien las tenía en su poder, pero que no se las devolvería en tanto no se uniera a ella; a este precio, pues, se unió Heracles a ese ser. Pues bien, ella difería la devolución de las yeguas con ánimo de prolongar el mayor tiempo posible sus relaciones con Heracles, pero este último deseaba poder recuperarlas para marcharse. Finalmente, ella se las devolvió y le dijo: “Mira, yo te he guardado a buen recaudo estas yeguas que hasta aquí llegaron, pero tú me has proporcionado una recompensa por ello, pues me hallo encinta de tres hijos tuyos. Indícame lo que hay que hacer con ellos cuando sean mayores; es decir, si los instalo aquí (pues yo soy la única soberana de esta región), o bien si los envío a tu lado”. Esta fue, en suma, la pregunta que formuló ella; y según cuentan, a la misma Heracles respondió: “Cuando veas que tus hijos se han hecho unos hombres, si haces lo que te voy a decir no cometerás un error: permite que fije su residencia en esta región aquel de los tres a quien veas que tiende este arco como yo lo hago y que se cie a este talabarte con mi misma pericia; en cambio, haz salir de ella al que sea incapaz de llevar a cabo las tareas que ordeno. Y si así lo haces, te sentirás contenta en tu fuero interno y, de paso, habrás cumplido mis órdenes”

10 Heracles tensó, pues, uno de sus arcos (pues resulta que hasta aquel entonces solía llevar dos), le hizo una demostración de cómo ceñir el tabalarte, y le entregó el arco y el tabalarte, que en el extremo de su conjunción llevaba una copa de oro; y después de habérselos entregado se marchó. Por su parte ella, cuando los hijos que tuvo se hicieron hombres, lo primero que hizo fue imponerles unos nombres: la mayor Agatirso, al siguiente Gelono y al más joven Escita; además, tuvo presente el encargo de Heracles y cumplió sus órdenes. Y ocurrió que dos de sus hijos, Agatirso y Gelono, no fueron capaces de llevar a cabo la prueba propuesta, por lo que fueron expulsados por su madre, teniendo que abandonar la región; en cambio, Escita, el más joven de los tres, superó la prueba y se quedó en ella. Y de Escita, el hijo de Heracles, descienden los sucesivos reyes que han tenido los escitas; mientras que a la copa en cuestión se debe que todavía en la actualidad los escitas lleven copas colgadas de sus talabartes. Por cierto que la madre, mirando por Escita, se las arregló para que fuera éste quien se la quedase. Esto es lo que cuentan los griegos que habitan en Ponto.

Heródoto presenta a Heracles y una diosa medio mujer, medio serpiente, como progenitores del linaje de reyes de Escitia. Solo Escita, el más joven, es capaz de cumplir las expectativas dejadas por Heracles, por lo tanto sus dos hermanos mayores son expulsados y Escita fundó el reino de Escitia. Heródoto nos cuenta que de Escita, hijo de Heracles, descendieron los posteriores reyes de Escitia.<sup>41</sup>

En las leyendas artúricas la conexión entre una mujer y una serpiente se centra en la Dama del Lago, a la que en las *Prophécies de Merlin* en ocasiones se refieren como “serpiente blanca”<sup>42</sup>. En *Lanzaret*, tras heredar uno de los anillos hechos con colmillos de serpiente que Uther le dio a la Dama del Lago, Lancelot entra en un bosque donde besa una serpiente que se transforma en una mujer. Esta conexión entre mujer y serpiente la encontramos también en las leyendas de Caradoc de Vannes. Weston (1906-1909) señala que el *Libro de Carados* en la primera continuación del *Conte del Graal* (Chrétien) es mucho más antiguo que el resto de su obra. No se debe olvidar que los sármatas que ondeaban el estandarte de la serpiente y patrullaron el muro de Adriano fueron los que se asentaron en el norte de Bretaña. Siendo conscientes de los paralelismos entre Caradoc y Batraz, junto a la creencia de Weston de que Gawain (que

<sup>41</sup> También es cierto que Heródoto dice que hay otra posibilidad para el origen de Escitia con menos misticismo, por la que él se inclina más.

<sup>42</sup> Al igual que la Dama del Lago, Artemis también está relacionada con serpientes (Artemis Pitia).

también recuerda a Batraz) era el héroe original de la historia, es cada vez más probable que la historia tuviera origen sármata y no celta.

En algunas historias del Grial la serpiente también tiene una fuerte presencia. En el *Lancelot Grail* (ca. 1200-1210) Nascien sueña que es atacado por una serpiente, después de lo cual la sierpe mata un árbol. Este reptil es identificado como “la muerte del alma del hombre” y como “el pinchazo de la muerte”<sup>43</sup>.

Encontramos la serpiente en las leyendas de Percival con la Piedra Filosofal a través de la iconografía del alquimismo y con el motivo de un tesoro escondido en las profundidades de una cueva custodiado por un dragón (serpiente). Los artistas carolingios citan como ejemplos de los motivos mitológicos a la serpiente enroscada en la base de la cruz en las escenas de crucifixión o a la serpiente del mundo, *Jörmungandr* enrollada en la base del *Yggdrasil*.

Hay quien sugiere que la conexión entre la mujer y la serpiente viene dada por (o es resultado de la influencia de) el judeocristianismo, por Eva y la serpiente en el Árbol del Conocimiento en el Jardín del Edén, que habría tenido algún efecto en esta conexión entre serpientes y árboles o serpientes y mujeres en la tradición artúrica. También los hay que sugieren que provienen de fuentes no cristianas. La interpretación cristiana como tal de estas imágenes con el rey combatiendo bajo un estandarte de una serpiente o llevando un casco con un elemento de este reptil no tendría ningún sentido ya que esos elementos son más bien propios de un rey sármata.

## 5. POSIBLES CONEXIONES INDOEUROPEAS

Con todo esto y lo que sabemos de las religiones indoeuropeas intentaremos encontrar paralelismos entre las mismas y lo que hemos presentado hasta ahora. La veneración de los animales es algo que se ha podido observar en muchas culturas indoeuropeas, la hitita, por ejemplo: identificaban a los animales en dos grupos, en animal de granja que pertenecía a la sociedad de los humanos y las bestias que pertenecían a la de los dioses. Al dios anatolio primitivo no le correspondía un animal, sino que se identificaba completamente con él, es decir, el dios era el animal. En un relieve de Alaca Hüyük aparecen un rey y una reina haciendo sacrificios a la figura de un toro, colocado sobre un zócalo. El toro era símbolo de fuerza y procreación, acompañando siempre al dios de la tormenta con su otro símbolo, el rayo. Es importante mencionar algo en relación con las representaciones en las cuevas de animales sobre relieves de la roca: al representar los animales, los pintores primitivos se aprovechaban de algún saliente natural de la roca para que el animal quedase representado en relieve, dando la sensación de que el animal, considerado un ser del Más Allá, estaba saliendo de la pared de la cueva, provocando así que se viese la pared de la cueva como un portal para lo sobrenatural. Gustavo Bueno en *El animal divino* (1996: 181) dice que las

---

<sup>43</sup> Más adelante en el texto un hombre es identificado como la “serpiente sabia”, que más tarde será identificado a su vez como el demonio. Avanzando más una serpiente es matada por Rose Man; dicha criatura se identifica o con la Muerte o con el Diablo, que será derrotado por Jesús.

figuras de los animales que habitaban en las bóvedas de las cuevas pasaron, en época babilónica, a habitar la bóveda celeste. Y el cielo pasa a estar habitado por los animales, convirtiéndolos en zodíaco, en las constelaciones, y los hombres que aparecieran ahí representados también, aparecerían moldeados de forma que se asemejaran a los animales celestes. Este paso es más bien del pre-indoeuropeo —del paleolítico o mesolítico— pero el zoomorfismo religioso del que hablamos es indoeuropeo, aunque no exclusivamente.

Otro elemento de los ya presentados que podemos llevar a épocas indoeuropeas es el agua, tan relacionada con los tres héroes principales de este trabajo. Entre los indoeuropeos hay testimonios de la santidad que le otorgaban a las aguas, a veces veneradas de esa forma genérica “las Aguas”, en otras ocasiones dividiéndolas en “Ríos y Manantiales”, y otros ríos o fuentes individuales, por nombre. A la palabra animada indoeuropea para agua se le asignó el género femenino por las propiedades alimenticias del agua. Aunque los de propiedades alimenticias se veían como femeninos, los fructíferos o fertilizantes eran vistos como masculinos. Era algo que dependía de la cultura: por ejemplo, el Danubio era masculino en latín y eslavo, pero femenino en alemán y rumano. En la mitología griega los ríos podían llegar a ser personificados y venerados. Los poetas y artistas los representaban con la cabeza o solo los cuernos de un toro. En Italia también hay testimonios de ríos divinizados, como el Tíber (Padre Tíber, Tiberinus).

Frente al Neptuno latino tenemos el indoiranio *Apām napāt* y el irlandés *Nechtan*. Este último era uno de los antiguos dioses paganos, tenía un pozo desde el cual solo él y sus tres sirvientes podían sacar agua con impunidad, cualquier otro que lo intentase sufría dolor o algún otro mal. La esposa de Nechtan creyó que su belleza la protegería y se acercó al pozo. El agua que salió del pozo le quitó un muslo, una mano y un ojo, tras esto la persiguió hasta llegar al mar creando así el río Bóand (Boyne). El río sigue bajo el mar apareciendo en otros ríos en otros países encontrando su camino de vuelta a su lugar de origen.

West (2007: 279) dice que en todas partes la idea es parecida, que todos estos cultos no se pudieron desarrollar de forma individual en toda Europa y el Oriente medio, que sin duda los indoeuropeos no tenían el monopolio en sentimientos religiosos y observaciones de este tipo, así que es posible que remonte a miles de años.

## 6. CONCLUSIONES

Muchos de los elementos que en el ciclo artúrico que tienen importancia, proceden de otras culturas previas que no los percibían con el mismo peso, el ejemplo más claro del cambio de valor de elementos entre las distintas épocas son los animales. A pesar de que los animales eran divinidades veneradas en épocas indoeuropeas, cuando llegamos a los siglos en los que transcurren las leyendas del rey Arturo, están muy lejos de ser venerados, la serpiente (el dragón) no es más que el animal que portan en sus estandartes, un símbolo para representarlos a ellos, no una criatura a la que venerar. De

hecho, en múltiples ocasiones la criatura es más bien vista como algo a derrotar, un enemigo, poderoso pero no divino. Bien es cierto que en el caso del dragón (serpiente) es una criatura importante a lo largo del ciclo (véase Pendragón) pero no tiene la misma trascendencia que antaño, lo que en origen era una serpiente, acabó siendo transmitido como un dragón, este cambio de estandarte cuando se transmiten los relatos artúricos podría deberse a la influencia del cristianismo, en el sentido de que Arturo, un caballero cristiano, no debería aparecer representado con la criatura que condenó a la humanidad en el Jardín del Edén. Aunque durante las transmisiones de las leyendas artúricas, el estandarte mostrado suele ser una serpiente (o un dragón de figura serpentina), al final la ambigüedad que había tanto en el origen del ciclo artúrico como la que había en los pueblos iraníes acaba desapareciendo en el primero con la clara imposición de la figura del dragón sobre la serpiente.

Otro elemento con importancia, pero no con sacralidad en la Edad Media es la espada. Aunque a la espada (Excalibur concretamente) en el ciclo artúrico se le da más protagonismo que al dragón como estandarte, también estaba entre las divinidades veneradas en épocas indoeuropeas. Prueba de esto es Nergal, el dios-espada hitita representado como una espada. A pesar de que este arma era uno de los elementos en torno a los que estaban centrados los hititas religiosamente hablando, en el ciclo artúrico pasó a ser la espada del rey, es cierto que a día de hoy Excalibur es la espada más famosa del mundo, pero está lejos de ser venerada como una divinidad, sí deseada como instrumento de guerra. Siempre asociada al rey como lo es el estandarte de la serpiente, usados como símbolos asociados a un mortal, no como divinidades *per se*. Claramente con el paso de los siglos, las transmisiones entre culturas, las influencias de las tradiciones de las zonas por las que pasaban los pueblos transmisores y el intento de hilarlo todo junto para obtener las leyendas de Arturo hizo que se olvidaran de la importancia original que tenían los elementos que emplearon en sus historias como símbolos y no como las divinidades que eran en origen.

El último elemento que comentaremos es el agua, este elemento difiere un poco de los dos anteriores en el sentido de que aún mantenía cierta sacralidad, es decir, las aguas eran veneradas como divinidades, ya fueran de forma general o de forma individual, ríos o manantiales concretos. Parece que el elemento que más ha conservado su divinidad es el agua, los lagos, no conserva la importancia que tenía en origen, el ser objeto de veneración por sí misma, pero sí conserva esa conexión con lo divino al actuar de intermediario en la obtención de las armas por parte de los héroes. En el caso de Lancelot también cumple la función de símbolo para representar, en cierto modo, a un mortal cuando se le da el sobrenombre “del Lago”. El hecho de que el agua, que en origen compartía sacralidad con las espadas, se conserve en el ciclo artúrico como un elemento de conexión con el Más Allá, aunque como las demás pierda parte de su divinidad, nos hace ver la importancia que debió tener en su momento.

Ya sea la influencia de otras religiones o, por decirlo de alguna manera, la torpeza a la hora de transmitir los mitos, de una u otra forma los motivos de ser de los elementos



acaban desapareciendo aunque el elemento *per se* se mantenga, incluso si, como hemos visto, son divinidades en torno a las cuales giraba todo lo demás.

## 7. BIBLIOGRAFÍA

Baines, Keith (1962) *Malory's Le Morte d'Arthur*. Nueva York etc: New American Library.

Bueno, Gustavo (1996) *El animal divino, ensayo de una filosofía materialista de la religión*. Oviedo: Pentalfa.

Bonnefoy, Yves (2010) *Diccionario de mitologías*. Barcelona: BackList.

Dumézil, Georges (1930) *Légendes sur les Nartes*. Paris: Librairie ancienne Honoré Champion.

Geoffrey de Monmouth (1984) *Historia de los reyes de Britania* (Luis Alberto de Cuenca ed.) Madrid: Siruela.

Haas, Volkert (1994) *Geschichte der hethitischen Religion*. Leiden etc.: Brill.

Heródoto (1995) *Historia* (Carlos Schrader, trad.). Libros III-IV. Madrid: Gredos.

Littleton, C. Scott & Malcor, Linda A. (2000). *From Scythia to Camelot: A Radical Reassessment of the Legends of King Arthur, the Knights of the Round Table and the Holy Grail*. Routledge.

Littleton, C. Scott & Thomas, Ann C. (1978) *The Sarmatian Conexion: New Light on the Origin of the Arthurian and Holy Grail Legends*. *Journal of American Folklore* 91/359, 513-527.

Malory, Sir Thomas (1985) *La muerte de Arturo* (Francisco Torres Oliver trad.) Madrid: Siruela.

West, M. L. (2007) *Indo-european poetry and myth*. Oxford.

Torres Asensio, Gloria (2003) *Los orígenes de la literatura artúrica*. Barcelona: Edicions de la Universitat de Barcelona.

Imagen del dios-espada:

<https://www.flickr.com/photos/primevalnature/3552404885>